



AP4295

Кресло донорское с изменяемой высотой



Руководство по эксплуатации  
Перевод оригинальной инструкции

RU

**Благодарим вас за выбор продукции компании GIVAS SRL!**

GIVAS SRL стремится к постоянному совершенствованию своих продуктов и услуг для полного удовлетворения клиентов.

Наши центры сервисной поддержки доступны для всех ваших потребностей в установке, использовании и обслуживании.

**Copyright © 2019 GIVAS SRL**

Все права защищены, запрещается воспроизведение изображений, текстов и других частей данного руководства без письменного разрешения компании GIVAS SRL.

Данные материалы защищены авторскими правами, передаются в неизменном виде и могут быть изменены только производителем.

# Содержание

<b>Сертификаты</b> .....	<b>5</b>
<b>Декларация соответствия ЕС</b> .....	<b>8</b>
<b>Общее описание</b> .....	<b>9</b>
Презентация руководства .....	9
Служба поддержки клиентов .....	9
Предупреждения .....	9
<b>Безопасность</b> .....	<b>10</b>
Общие положения .....	10
<b>Введение</b> .....	<b>11</b>
Техническое описание .....	11
Применяемые нормативы .....	11
Назначение изделия .....	11
Основные функции .....	13
Срок службы .....	13
Условия окружающей среды .....	13
Производитель .....	13
Идентификация .....	13
Графические символы .....	14
<b>Общее описание</b> .....	<b>15</b>
Название основных частей .....	15
Пульт управления .....	16
Технические характеристики .....	18
Электрические данные .....	1
Используемые материалы .....	18
<b>Установка</b> .....	<b>19</b>
Транспорт и перемещение .....	19
Подготовка места для установки .....	19
Осмотр при получении .....	19
Проверка комплектности .....	19
Подключение к электросети .....	19
Функциональный тест .....	20
<b>Эксплуатация изделия</b> .....	<b>21</b>
Безопасное положение .....	21
Блокировка колес .....	21
Регулировка подлокотников .....	21

Как садиться и вставать с кресла .....	22
Регулировка высоты кресла кнопочным пультом управления.....	23
Регулировка высоты кресла педалью управления .....	23
Регулировка спинки .....	24
Регулировка ножной секции .....	25
Положение Тренделенбурга .....	26
Положение антитренделенбург.....	27
Легкий спуск.....	28
Положение для отдыха.....	29
Ручка экстренной разблокировки (СЛР).....	30
Замена рулона бумаги и укрепление дренажного мешка .....	31
Подключение заземления.....	32
Передвижение кресла .....	32
<b>Принадлежности .....</b>	<b>33</b>
AP4299 Инфузионная стойка .....	33
AP4290 Лоток из нержавеющей стали .....	36
RA0070 Держатель дренажных мешков .....	38
AP4291 Защитный чехол для ножной секции .....	40
<b>Обработка .....</b>	<b>41</b>
Дезинфицирующие средства .....	41
Периодичность обработки .....	41
<b>Сервисное обслуживание .....</b>	<b>42</b>
Периодические проверки.....	42
Очистка .....	42
Регулировки .....	42
Устранение неисправностей для электрических кресел.....	43
Определение поломок для электрических кресел.....	44
Инициализация системы после замены блока управления.....	44
<b>Разборка и утилизация .....</b>	<b>45</b>
Введение .....	45
Хранение .....	45
Складирование .....	45
Переработка отходов.....	46
Утилизация.....	47
<b>Электрическая схема.....</b>	<b>48</b>
<b>Гарантийный сертификат.....</b>	<b>49</b>

# Сертификаты

**QUALITY CERTIFICATION BUREAU ITALIA**

Certificato di conformità alla  
norma ISO 9001:2015 n. Q-0099-03

Rilasciato a

**GIVAS S.r.l.**  
codice fiscale: 01498810280  
Sede Legale: Viale Veneto, 2 - Frazione Villatora - 35020 Saonara (PD) Italia

per l'implementazione del Sistema di Gestione per la Qualità nel sito di:  
Viale Veneto, 2 - Frazione Villatora - 35020 Saonara (PD) Italia  
Via Canada, 11/4 - 35127 Padova (PD) Italia

Settore: 17

Scopo: Progettazione, produzione, distribuzione ed assistenza di arredi tecnici ed attrezzature per strutture sanitarie di cura e assistenza.

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica (semestrale/annuale) e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale.  
Il presente documento riporta informazioni sullo stato della certificazione alla data della sua emissione. Si raccomanda di verificarne la validità ed autenticità tramite il sito web [www.qcb.it](http://www.qcb.it) o tramite l'effettuazione della scansione del QR Code sotto indicato.

Data prima emissione:	12/08/2003
Data ultima emissione:	20/05/2019
Data obbligata del rinnovo:	30/07/2022



SGQ N° 084 A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento  
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF e ILAC  
Mutual Recognition Agreements

Socio fondatore UNOA  
Founder member of UNOA

Management Representative

Quality Certification Bureau Italia S.r.l. - Via Fenni 23, 35136 Padova - Italy  
ph. 049 8726897 - Fax 1786076741 e-mail: [info@qcb.it](mailto:info@qcb.it) - web: [www.qcb.it](http://www.qcb.it)

Form 964\_ITA\_11\_certificato di conformità GMS

RU

# QUALITY CERTIFICATION BUREAU ITALIA

Certificato di conformità alla  
norma UNI CEI EN ISO 13485:2016 n. D-0099-19

Rilasciato a

**GIVAS S.r.l.**

codice fiscale: 01498810280  
Sede Legale: Viale Veneto, 2 - Frazione Villatora - 35020 Saonara (PD) Italia

per l'implementazione del Sistema di Gestione per la Qualità nel sito di per il sito di:  
Viale Veneto, 2 - Frazione Villatora - 35020 Saonara (PD) Italia  
Via Canada, 11/4 - 35127 Padova (PD) Italia

Settore: 17

Campo di applicazione: Progettazione, produzione, distribuzione ed assistenza di arredi tecnici ed attrezzature per strutture sanitarie di cura e assistenza.

I dettagli relativi ad eventuali esclusioni di requisiti della norma ISO 13485:2016 possono essere ottenuti consultando il Manuale Qualità dell'organizzazione certificata. La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica e alla verifica completa della conformità con periodicità triennale. Il presente certificato è emesso sulla base dell'audit di rinnovo del precedente Certificato n° D-0099-13 scaduto il 20/04/2019.

Il presente documento riporta informazioni sullo stato della certificazione alla data della sua emissione. Si raccomanda di verificarne la validità ed autenticità tramite il sito web [www.qcb.it](http://www.qcb.it) o tramite l'effettuazione della scansione del QR Code sotto indicato.

Data prima emissione: 20/02/2019  
Data ultima emissione: 20/05/2019  
Data obbligata del rinnovo: 20/04/2022



*Management Representative*  
Management Representative



Socio fondatore UNDA  
Founder member of UNDA

Quality Certification Bureau Italia S.r.l. - Via Fermi 23, 35136 Padova - Italy  
ph. 049 8725897 - Fax 1786076741 e-mail: [info@qcb.it](mailto:info@qcb.it) - web: [www.qcb.it](http://www.qcb.it)

Form 8.05\_ITA 3 \_certificato di conformità alle norme

# QUALITY CERTIFICATION BUREAU ITALIA

Certificato di conformità alla  
norma ISO 14001:2015 n. A-0099-17

Rilasciato a

**GIVAS S.r.l.**

codice fiscale: 01498810280  
Sede Legale: Viale Veneto, 2 Frazione Villatora 35020 35020 (PD) Italia

per l'implementazione del Sistema di Gestione Ambientale nel sito di:  
Viale Veneto, 2 Frazione Villatora - 35020 Saonara (PD) Italia  
Via Canada, 11/4 - 35127 Padova (PD) Italia

Settore: 17

Sistema di gestione ambientale conforme alla norma ISO 14001:2015 e valutato secondo le prescrizioni del Regolamento Tecnico ACCREDIA RT-09.

Scopo: **Progettazione, produzione, distribuzione ed assistenza di arredi tecnici ed attrezzature per strutture sanitarie, processi di lavorazioni meccaniche, saldatura e montaggio.**

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica annuale e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale.  
Il presente documento riporta informazioni sullo stato della certificazione alla data della sua emissione. Si raccomanda di verificarne la validità ed autenticità tramite il sito web [www.qcb.it](http://www.qcb.it) o tramite l'effettuazione della scansione del QR Code sotto indicato.

Data prima emissione: 04/08/2017  
Data ultima emissione: 04/08/2017  
Data obbligata del rinnovo: 03/08/2020



*Management Representative*  
Management Representative



SGQ N° 084 A  
SGA N° 031 D

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento  
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF e ILAC  
Mutual Recognition Agreements



Socio fondatore UNOA  
Founder member of UNOA

Quality Certification Bureau Italia S.r.l. - Via Fermi 23, 35136 Padova - Italy  
ph. 049 8725897 - Fax 1786076741 e-mail: [info@qcb.it](mailto:info@qcb.it) - web: [www.qcb.it](http://www.qcb.it)

Form 965\_ITA\_7 \_certificato di conformità EMS

RU

# Декларация соответствия ЕС

**Компания:** Givas S.r.l.  
**Адрес:** Viale Veneto, 2 Z.A.  
35020 Villatora di Saonara (PD) - Italia  
**Издели:** AP4297 - Poltrona prelievi e terapia  
**Код регистрации в  
Министерстве  
Здравоохранения:** 1498229/R  
**Классификация CND:** V0802

**Описанная выше продукция соответствует:**

Документ N°	Название	Версия/Дата
93/42/CEE	Директива 93/42/CEE совета от 14 июня 1993, и последующие обновления и дополнения.	14 июня 1993
CEI EN 60601-1	Электрическое медицинское оборудование – общие условия по безопасности (CEI 62-5)	май 2007
CEI EN 60601-1-2	Электрическое медицинское оборудование Часть 1: Общие предписания в области базовой безопасности и основных функций – Дополнительные нормативы: Электромагнитное соответствие – Предписания и испытания	01 Aprile 2016

## Другие применяемые нормативы

2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE

## Дополнительная информация

Изделия регулируются Европейской директивой n. 42/1993 класса I согласно правилу 1 пункт III статьи IX и относятся к процедуре статьи 11 пункт 5 Директивы 93/42/CEE и последующих изменений (Директива 2007/47/CE).

Саонара, 20 июня 2017

Единственный администратор Berto Silvio



# Общее описание

## Презентация руководства

Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия.

Внимательно прочитайте предупреждения и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, поскольку они содержат важную информацию, касающуюся БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

Описания и иллюстрации, приведенные в данной публикации, не являются обязательными. «GIVAS SRL» оставляет за собой право вносить изменения, которые она сочтет необходимыми с целью улучшения, не обязываясь обновлять эту документацию.

Производитель не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, включая упущенную выгоду или любой другой ущерб коммерческого характера, который может возникнуть в результате использования продукта, который не соответствует тому, что описано в данном руководстве.

## Служба поддержки клиентов

Поддержка клиентов и поддержка продуктов являются приоритетами корпоративной структуры GIVAS SRL.

Служба поддержки клиентов доступна для получения дополнительной информации об использовании, обслуживании и обслуживании этого продукта.

## Предупреждения

Следующие графические символы были использованы в этом руководстве:



**ВНИМАНИЕ!** Этот знак помещен перед определенными действиями.

*Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот знак помещен перед определенными действиями. Несоблюдение этого требования может нанести ущерб оператору, пациенту или изделию.

# Безопасность

## Общие положения

Медицинский персонал должен внимательно прочитать это руководство, следовать содержащимся в нем инструкциям и ознакомиться с правильными процедурами использования и обслуживания кресла.

Используйте и обслуживайте изделие только в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, и используйте только запасные части и помощь. GIVAS S.R.L

Сохраните это руководство для консультаций и инструктажа персонала. Передайте его вместе с изделием в случае продажи или передачи новым пользователям.



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ С ЗАБОЛЕВАНИЯМИ КРОВИ: чтобы снизить риски во время использования кресла, следуйте инструкциям по техническому обслуживанию, приведенным в данном руководстве, в дополнение к положениям по безопасности персонала ответственного персонала.***

# Введение

## Техническое описание

Донорское кресло AP4295 было спроектировано для использования в лечебных учреждениях для облегчения проведения лечебных и диагностических процедур.

Кресло обеспечивает превосходное эргономичное положение благодаря обволакивающему дизайну спинки и встроенному эргономичному подголовнику, регулируемому по высоте.

Сиденье имеет углубленную форму, что позволяет равномерное распределение веса пациента, гарантируя его комфортное положение. Мягкая ножная секция удерживает ноги пациента в наиболее удобном для него положении, включая полностью горизонтальное – положение кушетки.

Подлокотники эргономичны, имеют мягкую набивку и регулируются по высоте и наклону, благодаря новой системе крепления, которая обеспечивает движение подлокотника вместе со спинкой, повышая комфорт пациента и удобство медицинского персонала. Конструкция изделия позволяет легко садиться на кресло и вставать с него любым пациентам, включая пациентов с ограниченной подвижностью.

Основание обеспечивает отличную устойчивость и укомплектовано элегантным картером из термоформованного АБС-пластика толщиной 3 мм, который защищает основание от проникновения пыли и жидкостей. Картер легко моется и дезинфицируется.

Основание серийно оснащено резиновыми опорными ножками и 3 убирающимися колесами Ø50 мм, которые выдвигаются при помощи педали, расположенной с задней стороны кресла.

Устройства управления были специально разработаны, чтобы облегчить медицинским работникам их деятельность, а также быстро активировать и достигать экстренных положений Тренделенбурга и СЛР (быстрое опускание спинки).

Помимо этого, благодаря наклону антитренделенбург возможно привести кресло в положение для спуска, чтобы облегчить подъем пациента с сиденья.

Кресло оснащено 12-кнопочным подвижным кнопочным пультом управления (8 функций), который, помимо независимой активации высоты сиденья, наклона спинки, наклона ножной секции и положения Тренделенбурга, имеет 3 кнопки, предназначенные для сохранения положений для процедур (M1-M2-M3).

В серийную комплектацию входит держатель рулона бумаги со встроенными крючками для дренажных мешков.

## Применяемые нормативы

Изделие было спроектировано и производится GIVAS SRL в соответствии с требованиями по безопасности, предусмотренными в директиве 93/42/CEE от 14.06.93 (класс I) и последующими изменениями и дополнениями (директива 2007/47/ CEE) для медицинских изделий.

## Назначение изделия

- Тип изделия: электрическое донорское кресло.
- Изделие предназначено для использования исключительно как кресло для диагностики, лечения и наблюдения за пациентом.
- Места для использования: амбулатории и больницы в условиях применения 2 и 5. Место для установки должно быть оснащено электрической сетью, в соответствии с действующими нормативами.
- Кто может использовать изделие: пациенты, специализированные медицинские работники и врачи.
- Надзор и ответственность: кресло должно использоваться только под наблюдением врача.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: кресло не может использоваться в потенциально взрывоопасной среде.



## Основные функции

Основные функции специализированного донорского кресла следующие:

- положение **Тренделенбурга**: кресло может быть приведено в положение тренделенбург в любой момент с помощью пульта управления за менее чем 30 секунд;
- **спинная секция в горизонтальном положении**: спинная секция может быть приведена в горизонтальное положение с помощью механического рычага для сердечно-легочной реанимации менее чем за 30 секунд.

## Срок службы

Кресла Givas предназначены для работы без опасности и риска для вещей или людей в пределах и условиях, определенных в данном руководстве, в течение 10 лет, после чего рекомендуется заменить изделия. Правильная работа гарантируется только при обращении в сервисную службу GIVAS S.r.l. всякий раз, когда возникают повреждения кресла.

## Условия окружающей среды

Кресла должны использоваться только при следующих условиях окружающей среды:

- температура: 10-40 °C.
- влажность: 10% - 90% (без конденсата).

Кресло не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.

## Производитель

Изделие, описанное в данном руководстве, произведено:



V.le Veneto, 2 - 35020 SAONARA Z.A.I. - PADOVA  
ITALIA Tel. +39 049 8790199 Tel. +39 049  
8790710  
Fax +39 049 08790711 e-mail: info@givas.it  
[www.givas.it](http://www.givas.it)

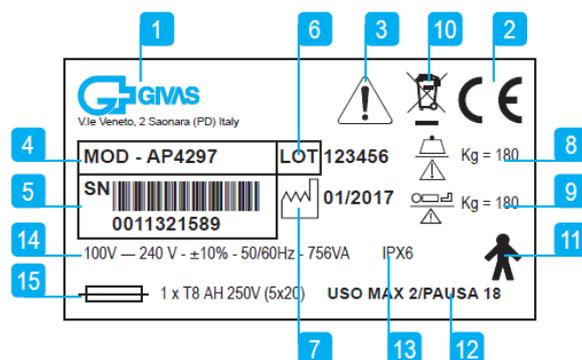
## Идентификация



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается удалять наклейку с изделия.

Изделие идентифицируется благодаря наклейке на основании кресла:

1. Название и адрес производителя;
2. Знак ЕС;
3. ВНИМАНИЕ: Прочитать инструкцию для установки и использования.
4. Модель изделия;
5. Серийный номер;
6. Номер производственного лота;
7. Дата производства;
8. Безопасная рабочая нагрузка;
9. Максимальный вес пациента;
10. Особые отходы;
11. Применяемая часть тип В;
12. Время использования;
13. Уровень защиты IP;
14. Напряжение, частота и ток;
15. Предохранитель.



## Графические символы

На изделии имеются следующие графические символы:



# Общее описание

## Название основных частей

1. Пульт управления;
2. Спинка;
3. Подголовник;
4. Сиденье;
5. Ножная секция;
6. Подлокотник;
7. Кнопка регулировки подлокотника;
8. Тормоз;
9. Ручка быстрой разблокировки (СЛР);
10. Педаль регулировки высоты;
11. Основание;
12. Держатель рулона бумаги с крючками для дренажных мешков;
13. Инфузионная стойка (опция AP4299);
14. Лоток из нержавеющей стали (опция AP4290);
15. Ручка для перемещения;
16. Зажим продольной регулировки подлокотника;
17. Зажим наклона и поворота подлокотника.



## Пульт управления

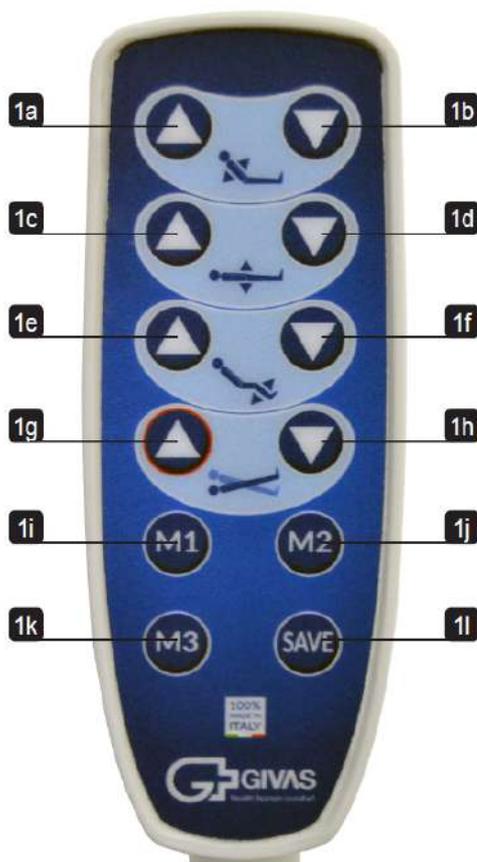


**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любой регулировки прочитать соответствующий параграф руководства.

Кресло имеет многофункциональный пульт управления с 12 кнопками (8 функциями) с возможностью сохранения положений (M1-M2-M3), что ускоряет скорость проведения регулировок.

С помощью пульта управления осуществляются следующие регулировки:

- 1a. Подъем спинки;
- 1b. Опускание спинки;
- 1c. Подъем кресла;
- 1d. Опускание кресла;
- 1e. Подъем ножной секции;
- 1f. Опускание ножной секции;
- 1g. Экстренный тренделенбург;
- 1h. Положение антитренделенбург;
- 1i. Сохраненное положение 1 (заводская установка ЛЕГКИЙ СПУСК\*);
- 1j. Сохраненное положение 2 (заводская установка ПОЛОЖЕНИЕ РЕЛАКС\*);
- 1k. Сохраненное положение 3 (заводская установка ПОЛОЖЕНИЕ ИНИЦИАЛИЗАЦИИ\*);
- 1l. Кнопка сохранения положений: удерживается нажатой вместе с кнопками M1/M2/M3 позволяет сохранить желаемые положения.



RU

\* В кнопках M1, M2 и M3 производитель сохраняет три указанных выше положения для удобства пользователей. Эти положения могут быть изменены пользователем по желанию вручную.

## Сохранение положений

Пульт управления кресла AP4295 Givas имеет функцию, которая позволяет сохранить до 3х желаемых положений, позволяющих ускорить регулировку кресла.

**ВНИМАНИЕ: сохранение положений с помощью кнопок M1, M2 о M3 удалит фабричную установку.**

Чтобы сохранить желаемое положение:

- прежде всего установить кресло в положение, которое необходимо сохранить (например ПОЛОЖЕНИЕ ЛЕГКОГО СПУСКА) с помощью кнопок пульта управления:
  - поднять спинку с помощью кнопки (1a);
  - опустить ножную секцию с помощью кнопки (1f);
  - опустите кресло на минимальную высоту (1d);
  - наклоните кресло в положение антитренделенбург (1h);
  - кресло оказывается в положении ЛЕГКОГО СПУСКА;
- нажать кнопку СОХРАНИТЬ (1l), после чего, В ТЕЧЕНИЕ 2 СЕКУНД удерживать кнопку, на которой решено сохранить положение (1i, 1j или 1k): положение сохранено, когда блок управления на основании кресла подаст звуковой сигнал.

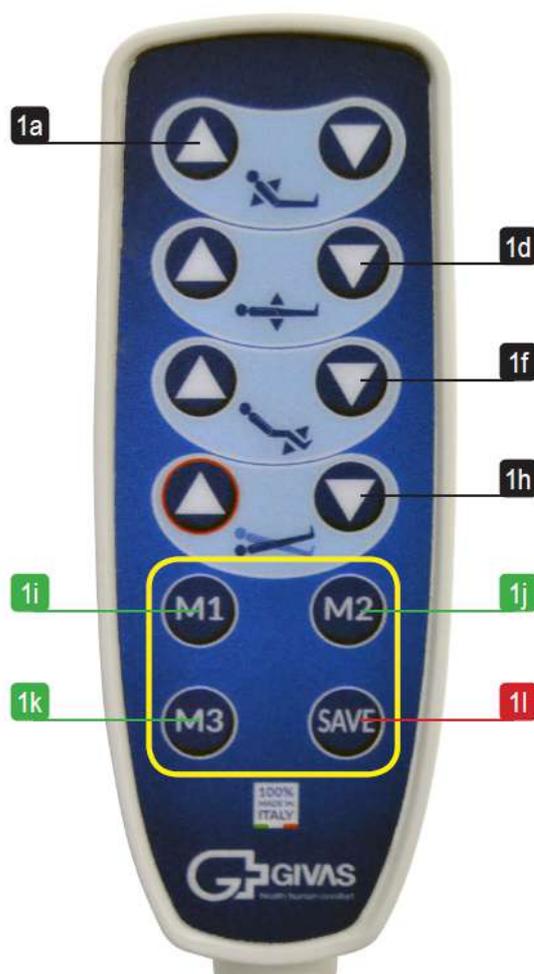
## Как использовать сохраненное положение

Чтобы использовать сохраненное положение:

- нажать кнопку (1i, 1j или 1k) до полного достижения желаемого положения.



Легкий спуск



IT

## Технические характеристики

Габаритные размеры в положении кресла	мм	830 x 1100
Габаритные размеры в положении кушетки	мм	830 x 1850
Размер спинки	мм	530 x 850
Размер сиденья	мм	530 x 520
Размер ножной секции	мм	500 x 410
Регулировка высоты	мм	570 — 860
Регулировка спинки	град.	94 — 175
Регулировка ножной секции	град.	180 — 270
Размер подлокотника	мм	480 x 140
Регулировка подлокотника по высоте	мм	300
Регулировка тренделенбург/антитренделенбург	град.	12° / 12°
Безопасная рабочая нагрузка	кг	180
Максимальный вес пациента	кг	165
Вес кресла	кг	85
Количество электроприводов	/	4 (3,5 kN / 6 kN)
Колеса	мм	3 x Ø50
Применяемая директива	-	93/42/CEE и соотв. изменения 2007/47/CEE
Применяемые нормативы	-	CEI EN 60601-1 CEI EN 60601-1-2 (EMC)

## Электрические данные

Напряжение	В	100 — 240 В ± 10%
Частота	Гц	50/60
Максимальный ток	А	3,9
Рабочее напряжение	В	24
Максимальная потребляемая мощность	Вт	390 — 940
Класс электрической защиты	/	I
Применяемая часть	/	Типо В
Уровень электрической защиты	/	IPX6
Интервал использования	мин/ч	2 мин. использования / 18 мин. пауза
Тип предохранителя	шт	1 x T8 AH 250В (5x20)*
Объем аккумуляторной батареи	Ah	1,2
Время зарядки аккумулятора	часов	6 - 8
Электропитание аккумулятора	В	24

\* на кресле AP4295 установлен однофазный блок управления с двойной изоляцией и шнуром электропитания с заземлением, поэтому входит в класс электрической защиты I. для предохранителей действует исключение из норматива CEI EN 60601-1:2007 пункт 8.11.5.

## Используемые материалы

Корпус кресла выполняется из окрашенной стали, картер основания из штампованного АБС-пластика, покрытие секций ложа из кожзаменителя.

# Установка

## Транспорт и перемещение

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Операции по подъему и перемещению должны проводиться специализированным персоналом с соответствующей подготовкой.

Транспортировка изделия может осуществляться следующими видами: автомобильный, железнодорожный, морской, воздушный.

Изделие упаковано в картонные коробки, пригодные для повторного использования, подготовленные к обработке. Обработка должна осуществляться с использованием оборудования.

Для погрузки могут использоваться следующие средства: самоходный погрузчик; ручной погрузчик.

## Подготовка места для установки

Место для установки должно соответствовать следующим требованиям:

- ровный устойчивый пол;
- освещение 400 LUX.

## Осмотр при получении

Удалите компоненты упаковки и проверьте изделие.

Если все компоненты не повреждены, картон и остальная часть упаковки могут быть использованы для переработки в специальных местах сбора, недоступных для детей и животных.

Если товар был поврежден во время транспортировки, сохраните коробку и остальную упаковку и свяжитесь с транспортной компанией в течение 48 часов.

## Проверка комплектности

Упаковка содержит:

- кресло донорское AP4295;
- руководство по эксплуатации;
- дополнительные заказанные принадлежности.

## Подключение к электросети

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Кресло не может использоваться в потенциально взрывоопасной или пожароопасной среде.

 **ВНИМАНИЕ!** Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы он не был раздавлен, зажат, растянут, согнут, намок или был заблокированы относительно движущихся частей.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Шнур питания должен быть надлежащим образом защищен и не должен создавать препятствий медицинскому персоналу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедиться, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на изделии (см. наклейку).

- вставить вилку в электрическую розетку;
- подождать 6/8 часов до зарядки аккумуляторной батареи.

## Функциональный тест



**ВНИМАНИЕ!** Данная проверка должна периодически повторяться для подтверждения функциональности изделия.

Перед началом использования изделия:

- Проведите проверку изделия, обратившись к главе «Эксплуатация изделия» данного руководства;
- В случае положительного результата проверки, изделие может использоваться; в обратном случае свяжитесь с сервисным центром GIVAS SRL.

# Эксплуатация изделия

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

*Предупреждайте пациента перед каждой регулировкой кресла.*

*Не использовать кресло ненадлежащим образом.*

*Перед началом использования кресла продезинфицировать изделие как указано в главе ОБРАБОТКА.*

*Не облакачиваться по бокам кресла. Запрещается перемещать кресло с пациентом.*

*При перемещении кресла не превышать пороги выше 10 мм.*

## Безопасное положение

Для безопасного положения:

- установите кресло на минимальную высоту, сиденье в горизонтальное положение, спинку в вертикальное положение, опустите ножную секцию, поднимите подлокотники и заблокируйте колеса.

## Блокировка колес

Чтобы заблокировать колеса:

- нажать ногой на педаль тормоза (8) со стороны красного кружка.



Чтобы разблокировать колеса:

- нажать ногой на педаль тормоза (8) со стороны зеленого кружка;
- 3 роликовых колеса разблокированы для перемещения.

## Регулировка подлокотников

Чтобы отрегулировать высоту подлокотника:

- удерживая подлокотник одной рукой второй нажать и удерживать кнопку (7);
- поднять или опустить подлокотник по необходимости;
- отпустить кнопку регулировки (7), чтобы зафиксировать положение.
- для дополнительной регулировки использовать зажим (17), наклонить, повернуть или поднять подлокотник. затянуть зажим (17), чтобы зафиксировать желаемое положение.



Для регулировки **продольного смещения** подлокотника:

- ослабить зажим (16), передвинуть подлокотник в желаемое положение;
- затянуть зажим (16), чтобы зафиксировать положение.

Для регулировки **вращения** подлокотника:

- ослабить зажим подъема и вращения (17) и повернуть подлокотник в желаемую плоскость;
- затянуть зажим (17), чтобы зафиксировать положение.



### Как садиться и вставать с кресла

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не садиться на спинку или ножную секцию. Опасность повреждения изделия.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прежде чем садиться на кресло заблокируйте колеса, см. параграф «Блокировка колес».
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Садиться и вставать с кресла с помощью медицинского персонала.

Чтобы **сесть** в кресло:

- полностью опустить подлокотники (6) (см. параграф «Регулировка подлокотников»);
- медленно опуститься на кресло;
- поднять подлокотники (6).

Чтобы **подняться** с кресла:

- привести изделие в положение кресла и опустить на минимальную высоту;
- опустить подлокотник (6);
- медленно подняться с кресла.

RU

## Регулировка высоты кресла кнопочным пультом управления

Регулировка высоты кресла производится электроприводом с пультом управления.

Чтобы изменить высоту кресла:

- нажимать на кнопку **(1c)** пульта управления для подъема кресла на необходимую высоту;
- нажимать на кнопку **(1d)** пульта управления до опускания кресла на необходимую высоту.



## Регулировка высоты кресла педалью управления

Изменение высоты кресла возможно также с помощью педали управления. Для регулировки высоты:

- нажимать на левую сторону педали **(10)** до подъема кресла на желаемую высоту;
- нажимать на правую сторону педали **(10)** до опускания кресла на желаемую высоту.



RU

IT

## Регулировка спинки

Регулировка угла наклона спинки кресла производится с помощью электропривода, управляемого с пульта.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не садиться на спинку, находящуюся в горизонтальном положении. Опасность опрокидывания.

Для регулировки спинки:

- нажимать на кнопку (1a) пульта управления для подъема спинки на желаемую высоту;
- нажимать на кнопку (1b) пульта управления для опускания спинки на желаемую высоту.



RU

## Регулировка ножной секции

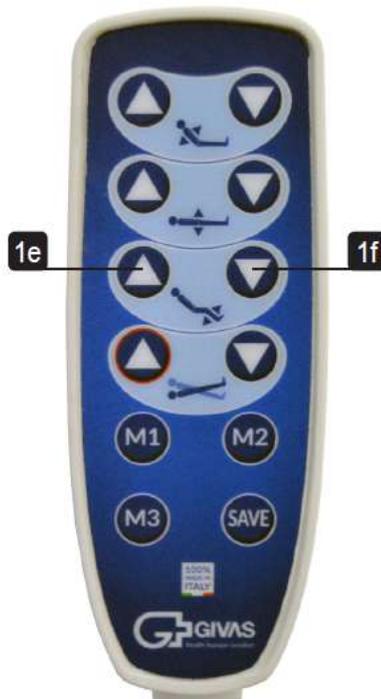
Регулировка угла наклона ножной секции кресла производится с помощью электропривода, управляемого с пульта.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не садиться на ножную секцию, находящуюся в горизонтальном положении.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не помещать руки или предметы между подвижными частями кронштейна для подъема секции: опасность ущемления.

Для регулировки ножной секции:

- нажимать на кнопку (1e) пульта управления для подъема ножной секции на желаемую высоту;
- нажимать на кнопку (1f) пульта управления для опускания ножной секции на желаемую высоту.



## Положение Тренделенбурга

Регулировка угла наклона экстренного тренделенбурга с секциями в положении кушетки производится с помощью электропривода, управляемого с пульта.

С помощью одной кнопки электроприводы последовательно приводятся в действие, чтобы опустить кресло до минимальной высоты, установить секции горизонтально и наклонить кресло в положение Тренделенбурга (как показано на изображении).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность падения при регулировке.



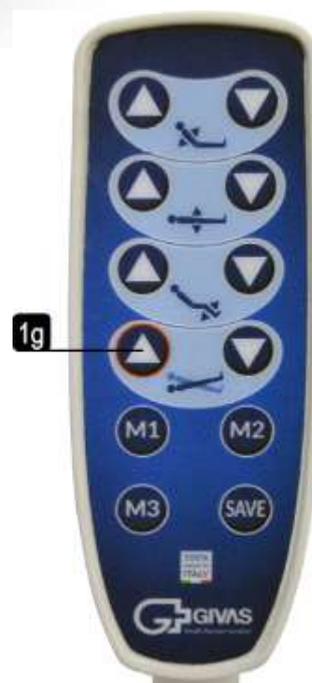
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не помещать руки или предметы между подвижными частями кронштейна для подъема ножной секции: опасность ущемления.

Для регулировки положения Тренделенбурга:

- нажимать на кнопку (1g) пульта управления до достижения желаемого положения.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** во время регулировки положения Тренделенбурга, при приведении секций в горизонтальное положение, движение приостанавливается на несколько секунд; удерживать кнопку (1g) до достижения желаемого положения. Эта функция предусмотрена для того, чтобы было легко привести ложе в горизонтальное положение только одной кнопкой.



RU

## Положение антитренделенбург

Регулировка угла наклона антитренделенбурга с секциями в положении кушетки производится с помощью электропривода, управляемого с пульта.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** данная регулировка применяется ТОЛЬКО к сиденью; спинка и ножная секция должны регулироваться отдельно (см. соответствующий параграф).

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *Опасность падения при регулировке.*

Для регулировки положения антитренделенбург:

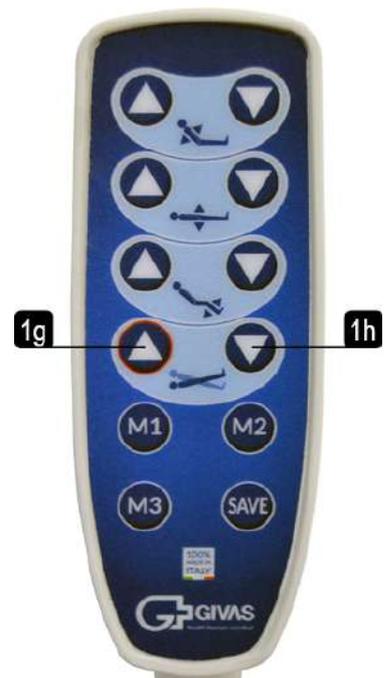
- нажимать на кнопку **(1h)** пульта управления до достижения желаемого положения.

Для обнуления положения антитренделенбург:

- нажимать на кнопку **(1g)** пульта управления до достижения горизонтального положения сиденья.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** во время регулировки положения антитренделенбург, при приведении сиденья в горизонтальное положение, движение приостанавливается на несколько секунд; удерживать кнопку **(1h)** до достижения желаемого положения. Эта функция предусмотрена для того, чтобы было легко привести сиденье в горизонтальное положение только одной кнопкой.



RU  
IT

## Легкий спуск

Положение «легкий спуск» было задумано для облегчения подъема с кресла пациентов. Положение достигается комбинацией клавиш на пульте управления.

Для регулировки положения:

- поднять спинку с помощью кнопки (1a);
- опустить ножную секцию с помощью кнопки (1f);
- опустить кресло на минимальную высоту с помощью кнопки (1d);
- наклонить кресло в удобное для пациента положение с помощью кнопки (1h) (см. изображение).

Как альтернатива, если положение не было перезаписано пользователем, возможно привести кресло в данное положение с помощью сохраненной функции M1 (1i), запрограммированной производителем.



RU

## Положение для отдыха

Кресло может быть приведено в положение для отдыха «релакс», т.е. в положение, способствующее расслаблению и удобству пациента во время проведения процедур или перерывах между ними. Положение достигается комбинацией клавиш на пульте управления.

Для регулировки положения:

- опустить спинку до удобного положения с помощью кнопки (1b);
- поднять ножную секцию до удобного положения с помощью кнопки (1e);
- опустить кресло на минимальную высоту с помощью кнопки (1d);
- наклонить кресло в удобное для пациента положение с помощью кнопки (1h) (см. изображение).

Как альтернатива, если положение не было перезаписано пользователем, возможно привести кресло в данное положение с помощью сохраненной функции M2 (1j), запрограммированной производителем.



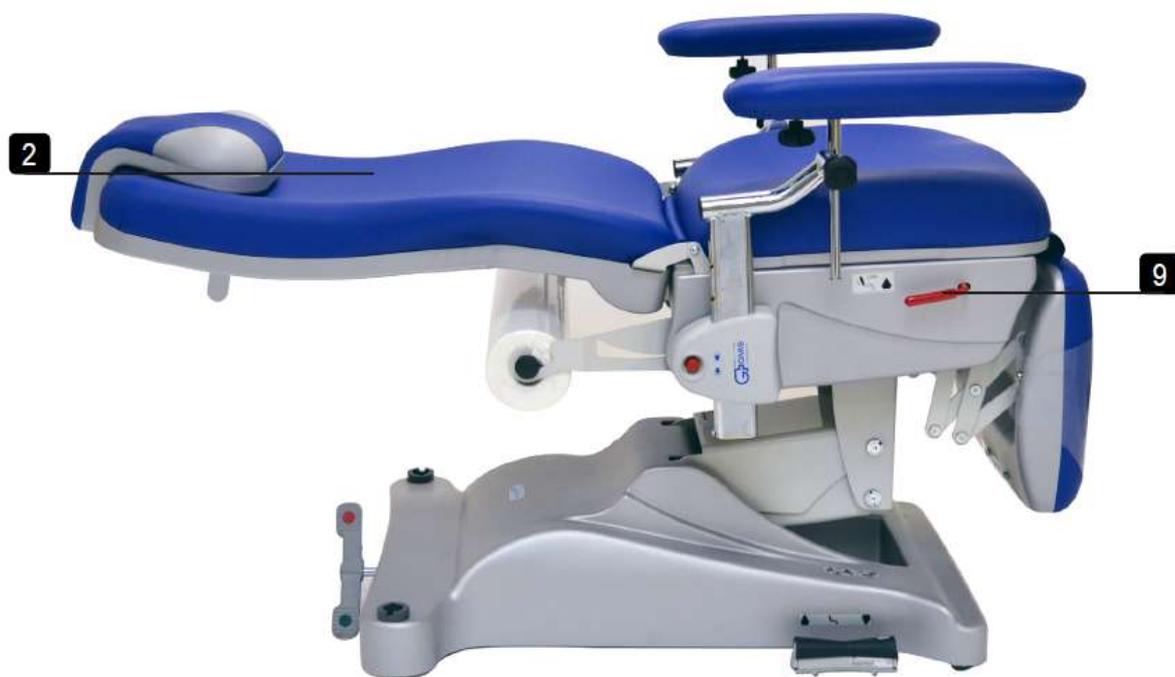
RU

## Ручка экстренной разблокировки (СЛР)

С обеих сторон от сиденья кресла расположены ручки, позволяющие быстро опустить спинку кресла при необходимости экстренного вмешательства.

Чтобы опустить спинку:

- разблокировать спинку (2), удерживая ее одной рукой, одновременно воздействуя на ручку разблокировки (9);
- опустить спинку (2), сопроводив ее плавным движением.



## **Замена рулона бумаги и укрепление дренажного мешка**

С обратной стороны спинки кресла имеется держатель рулона бумаги с крючками для дренажных мешков.

### **Замена рулона бумаги**

Чтобы заменить рулон бумаги изъять стержень из держателей, снять пустой остов рулона бумаги и заменить на новый рулон, вернуть стержень в прежнее положение.

### **Крепление дренажных мешков**

Держатель рулона бумаги имеет возможность подвешивания дренажных мешков с обеих сторон, он может также использоваться с дополнительной принадлежностью «Держатель дренажных мешков RA0070» Givas.

Зацепить дренажный мешок за крючки как удобнее, в зависимости от модели дренажного мешка (см. примеры на фото).

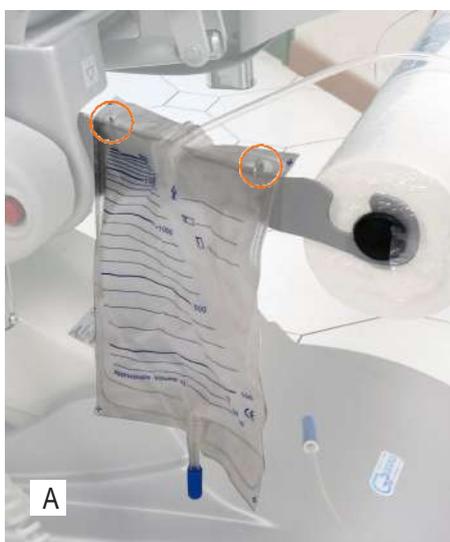


Фото А: крепление дренажного мешка за отверстия по краям мешка.



Фото В: крепление дренажного мешка с помощью принадлежности «Держатель дренажных мешков RA0070» (продается отдельно).

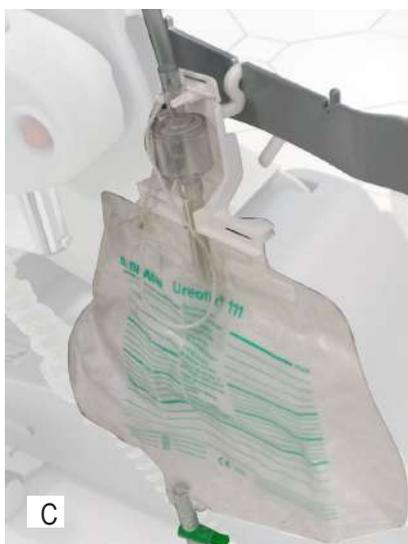
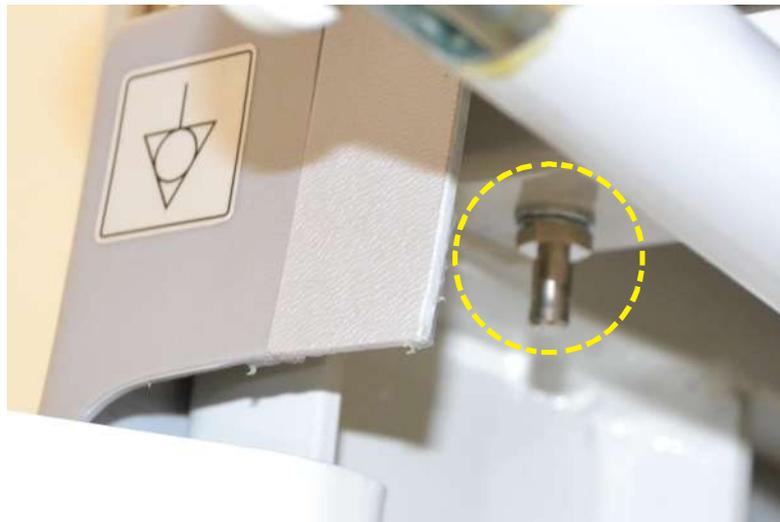


Фото С: крепление с помощью крючка на самом мешке.

### Подключение заземления

На основании кресла имеется клемма выравнивания потенциалов для заземления; клемма необходима для выравнивания заряда всех металлических частей без защиты.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *Эквипотенциальный соединительный кабель должен использоваться всегда, если пациент подключен к внутрисосудистому или внутрисердечному оборудованию. Кабель должен быть подключен к клемме выравнивания потенциалов, расположенной на кресле; соответственно необходимо подключить последний к точке заземления.*



### Передвижение кресла

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Для передвижения кресла требуются один человек среднего роста в хорошей физической форме. В частности, человек должен иметь достаточно сильную спину, руки и ноги, чтобы иметь возможность поднимать, толкать и тянуть изделие.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *При передвижении кресла не переезжать пороги выше 10 мм.*

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *Запрещается перемещать кресло с пациентом на нем.*

Для перемещения кресла:

- разблокировать тормоз (см. параграф «Блокировка колес»);
- взяться обеими руками за ручку для перемещения (15) и толкать кресло;
- по окончании перемещения заблокировать колеса.

# Принадлежности

## AP4299 Инфузионная стойка

### Техническое описание

Инфузионная стойка состоит из профиля хромированной стали, на конце которой приварены два изогнутых крючка из хромированной стали.

### Применяемые нормативы

Изделие было спроектировано и производится GIVAS SRL в соответствии с требованиями по безопасности, предусмотренными в директиве 93/42/СЕЕ от 14.06.93 (класс I) и последующими изменениями и дополнениями (директива 2007/47/ СЕЕ) для медицинских изделий.

### Назначение изделия

Инфузионная стойка AP4299 была спроектирована и производится для установки специализированным персоналом на донорские кресла GIVAS AP4295. Инфузионная стойка должна использоваться только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.

### Используемые материалы

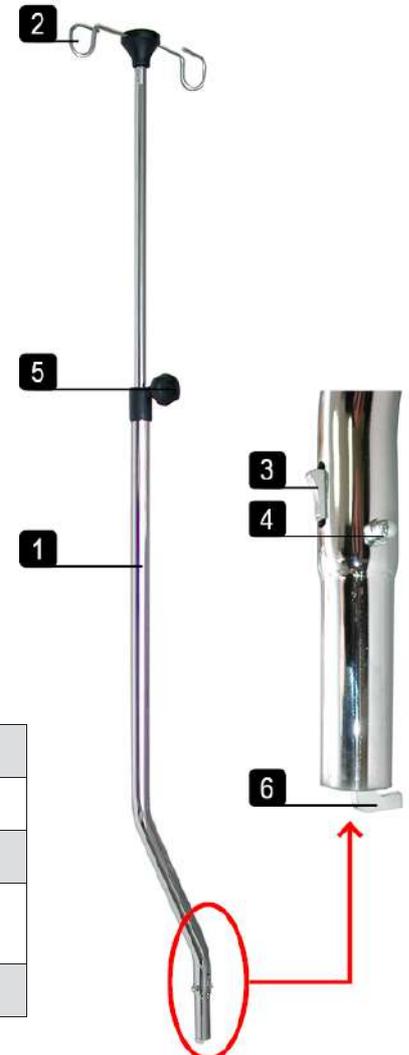
Изделие производится из хромированной стали.

### Название основных частей

1. Стержень;
2. Изогнутые крючки;
3. Язычок разблокировки;
4. Штифт позиционирования;
5. Ручка регулировки высоты;
6. Крючок блокировки.

### Технические характеристики

Размеры	мм	1200 x 250
Диаметр стержня	мм	16
Вес	Кг	1.5
Безопасная рабочая нагрузка	Кг	3,5 на крючок
Размер упаковки	мм	1200 x 250

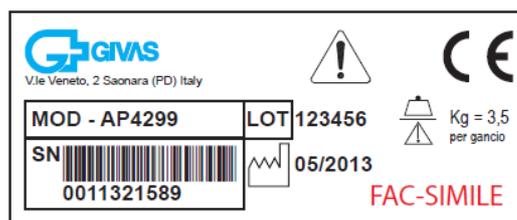


IT  
RU

## Идентификация

**!** **ВНИМАНИЕ!** Запрещается удалять наклейку с изделия.

На изделии имеется следующая наклейка:



## Подготовка места для установки

Инфузионная стойка устанавливается на донорское кресло AP4295 GIVAS с помощью втулки.

## Установка инфузионной стойки

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка этого изделия должна проводиться квалифицированным персоналом.

Чтобы установить инфузионную стойку:

- Вставить стержень во втулку (14) на основании кресла и утопить ее до закрепления стержня; убедиться, что штифт позиционирования (4) попал в предназначенное ему отверстие.



Примечание: чтобы снять инфузионную стойку необходимо удерживать нажатым язычок разблокировки (3) и вынуть стойку из втулки.

## Функциональный тест

**!** **ВНИМАНИЕ!** Данная проверка должна периодически повторяться для подтверждения функциональности изделия.

Перед началом использования изделия:

- Проведите проверку изделия, обратившись к главе «Эксплуатация изделия» данного руководства;
- В случае положительного результата проверки, изделие может использоваться; в обратном случае свяжитесь с сервисным центром GIVAS SRL.

## Использование изделия

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте инфузионную для любых иных целей.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Каждый раз перед использованием убедитесь в правильной установке инфузионной стойки.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не превышайте безопасную рабочую нагрузку на стойку.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда присутствует риск удара об инфузионную стойку, поскольку она выступает за габаритные размеры кресла.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ С ЗАБОЛЕВАНИЯМИ КРОВИ:** Чтобы снизить риски во время использования кресла, следуйте инструкциям по техническому обслуживанию, приведенным в данном руководстве, в дополнение к положениям по безопасности ответственного персонала.

Повесить емкость с раствором за ее держатель на крючок (2).

## Регулировка высоты стойки

Чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки необходимо взяться одной рукой за верхнюю часть стержня (1) и второй рукой ослабить ручку регулировки (5); после чего установить крючки на необходимую высоту и затянуть ручку (5) для фиксации положения.



RU

IT

## AP4290 Лоток из нержавеющей стали

### Техническое описание

Лоток производится из нержавеющей стали, имеет держатель из хромированной стали.

### Применяемые нормативы

Изделие было спроектировано и производится GIVAS SRL в соответствии с требованиями по безопасности, предусмотренными в директиве 93/42/СЕЕ от 14.06.93 (класс I) и последующими изменениями и дополнениями (директива 2007/47/ СЕЕ) для медицинских изделий.

### Назначение изделия

Лоток AP4290 был спроектирован и производится для установки специализированным персоналом на донорские кресла AP4295 GIVAS. Лоток должен использоваться только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.

### Используемые материалы

Держатель выполняется из хромированной стали, лоток из нержавеющей стали.

### Название основных частей

1. держатель;
2. лоток.



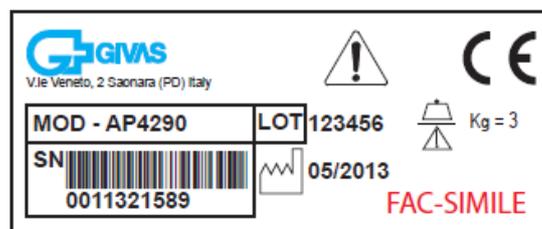
### Технические характеристики

Размеры	мм	210 x 247 x 327
Вес	Кг	1,2
Безопасная рабочая нагрузка	Кг	3
Размер упаковки	мм	210 x 247 x 327

### Идентификация

**!** **ВНИМАНИЕ!** Запрещается удалять наклейку с изделия.

На изделии имеется следующая наклейка:



### Подготовка места для установки

Лоток из нержавеющей стали устанавливается на кресла AP4295 GIVAS на держатель с помощью зажима.

### Установка лотка из нержавеющей стали

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка этого изделия должна проводиться квалифицированным персоналом.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Для установки лотка необходимо иметь принадлежность «Инфузионная стойка AP4299».

Чтобы установить лоток, необходимо укрепить на стержне стойки зажим.

Для установки зажима:

- прислонить заднюю часть зажима к стержню стойки в месте установки;
- прислонить к стойки переднюю часть зажима так, чтобы она совпала с задней;
- закрутить ручку фиксации зажима, которая дает возможность его перемещению по вертикали стержня.

Чтобы установить лоток:

- вставить держатель (1) в отверстие на предварительно установленном зажиме;
- установить лоток (2) поверх держателя.



### Функциональный тест

**!** **ВНИМАНИЕ!** Данная проверка должна периодически повторяться для подтверждения функциональности изделия.

Перед началом использования изделия:

- Проведите проверку изделия, обратившись к главе «Эксплуатация изделия» данного руководства;
- В случае положительного результата проверки, изделие может использоваться; в обратном случае свяжитесь с сервисным центром GIVAS SRL.

### Использование изделия

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте лоток для любых иных целей.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Каждый раз перед использованием убедитесь в правильной установке лотка.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не превышайте безопасную рабочую нагрузку.

## RA0070 Держатель дренажных мешков

### Техническое описание

Держатель дренажных мешков состоит из прутка хромированной стали, прикрепляющегося к креслу с помощью двух крючков.

### Применяемые нормативы

Изделие было спроектировано и производится GIVAS SRL в соответствии с требованиями по безопасности, предусмотренными в директиве 93/42/СЕЕ от 14.06.93 (класс I) и последующими изменениями и дополнениями (директива 2007/47/ СЕЕ) для медицинских изделий.

### Назначение изделия

Держатель дренажных мешков RA0070 должен использоваться медицинским персоналом только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.

### Технические характеристики

Размеры	мм	350x125x125
Вес	Кг	0,150
Упаковка	мм	350x125x125
Безопасная рабочая нагрузка	Кг	5

### Используемые материалы

Пруток нержавеющей стали.

### Название основных частей

1. Крючки для дренажных мешков;
2. Кольцо для катетера;
3. Крепление.



### Идентификация

Изделие идентифицируется с помощью наклейки в руководстве.



## Функциональный тест

**!** **ВНИМАНИЕ!** Данная проверка должна периодически повторяться для подтверждения функциональности изделия.

Перед началом использования изделия:

- Проведите проверку изделия, обратившись к главе «Эксплуатация изделия» данного руководства;
- В случае положительного результата проверки, изделие может использоваться; в обратном случае свяжитесь с сервисным центром GIVAS SRL.

## Использование изделия

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие для любых иных целей.

**!** **ВНИМАНИЕ!** После использования продезинфицировать изделие.

Чтобы использовать держатель дренажных мешков / мочеприемника:

- прикрепить мешок к держателю: мешок имеет два укрепленных кольца; вставить крючки держателя в кольца (1);
- пропустить катетер через кольцо (2);
- повесить держатель мочеприемника на раму ложа как показано на рисунке.



## AP4291 Защитный чехол для ножной секции

### Техническое описание

Защитный чехол из производится из мягкого ПВХ, имеет кнопочную систему фиксации.

### Назначение изделия

Защитный чехол AP4291 должен использоваться только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.

### Используемые материалы

Мягкий ПВХ.

### Использование изделия

 **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие для любых иных целей.

 **ВНИМАНИЕ!** После использования продезинфицировать изделие.

Чтобы надеть защитный чехол:

- фиксировать чехол с обратной стороны ножной секции с помощью кнопок.



RU

# Обработка

## Дезинфицирующие средства



**ВНИМАНИЕ!** *Дезинфицирующие средства вызывают коррозию.*

Следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего средства для конкретного применения во время использования. При возможности, запросите у производителя гарантии коррозионной активности используемых растворов.

Очень важно соблюдать указания, касающиеся концентрации, температуры и времени реакции.

Любое изменение этих параметров может повредить изделие.

Для обработки изделия используйте водный раствор гипохлорида натрия 1,5%. Высушивайте изделие впитывающей влагу губкой или тряпкой непосредственно после обработки.

Использование и обработка при наличии инфекционных заболеваний должны быть определены ответственным персоналом.

## Периодичность обработки

Периодичность обработки определяется пользователем, исходя из потребностей, с учетом указаний, приведенных в данном руководстве, и тех, которые указаны в инструкции к используемым средствам.

# Сервисное обслуживание

## Периодические проверки

Пользователи должны проверять товар не реже одного раза в год; осмотр должен включать визуальный поиск любого повреждения, которое может поставить под угрозу целостность и надлежащее функционирование изделия, такие как:

- целостность электрошнура и вилки;
- правильность подключения шнура электропитания;
- затяжка винтов;
- корректное функционирование изделия;
- правильная установка и закрепление всех принадлежностей;
- очистка колес и общая обработка изделия.
- 

 **ВНИМАНИЕ!** В случае обнаружения повреждений изделие должно быть незамедлительно изъято из использования до ремонта или замены.

 **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется поручать проверку и техническое обслуживание специализированному авторизованному персоналу.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Инженерный персонал должен проверять эффективность аккумуляторной батареи по крайней мере 3 раза в год.

Чтобы проверить эффективность аккумуляторной батареи:

- вынуть вилку из розетки электропитания;
- выполнить по крайней мере два цикла для каждой регулировки кресла.

## Очистка

Для лучшей работы и более длительного срока службы изделия необходимо периодически проводить тщательную общую очистку. Рекомендуется действовать, как описано ниже.

 **ВНИМАНИЕ!** Не распыляйте моющие средства непосредственно на механические части изделия. Рекомендуется избегать использования растворителей, спирта или бензина, моющих средств и сильных абразивных средств даже если они предназначены для устранения «трудных пятен».

 **ВНИМАНИЕ!** Нельзя мыть изделия в моечных машинах туннельного типа.

При необходимости или каждые 15 дней:

- очистите изделие водой и нейтральным мылом, промойте влажной тряпкой и полностью высушите.

## Регулировки

 **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется обращаться в авторизованные сервисные центры Givas, чтобы гарантировать качество работ по техобслуживанию.

## Устранение неисправностей для электрических кресел

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Звуковой сигнал при каждой регулировке кресла	- Уровень заряда аккумулят. батареи ниже 50%	- Подключить изделие к электросети на 6/8 часов
На пульте управления мигают или постоянно горят световые сигналы; не выполняются регулировки кресла	- Функции заблокированы - Дефектные электронные компоненты - Потеря положения	- Разблокировать функции - Проверить правильность подключения всех проводов - Провести перезагрузку системы и связаться с сервисным центром GIVAS
Прерывистый звуковой сигнал: 200 мс сигнал, 200 мс пауза	- Потеря положения	- Провести перезагрузку системы и связаться с сервисным центром GIVAS
Звуковой сигнал: сигнал 5 сек. с последующей паузой	- Перегрев системы; действие термических предохранителей	- Дождаться охлаждения системы (до 1 дня)
Прерывистый звуковой сигнал: сигнал 50 мсек. и пауза 50 мсек.	- Внутренняя ошибка системы	- Провести перезагрузку системы и связаться с сервисным центром GIVAS
<b>Перезагрузка системы:</b> удерживать нажатыми одновременно кнопки «подъем ложа» и «опускание ложа» пульта управления, через 5 сек. блок управления подаст звуковой сигнал, обозначающий перезагрузку.		
Кресло не включается	- Отсутствие подключения к электросети - Перегорел предохранитель - Дефектный электрокабель - Дефектный блок управления	- Подключить изделие к электросети - Связаться с сервисным центром GIVAS - Заменить электрокабель на новый. Если кабель фиксированный – отправить блок управления в ремонт - Отправить блок управления в ремонт
Кресло включается, но электропривод не работает. Слышны щелчки реле блока управления	- Вилка электропривода не вставлена до конца в гнездо на блоке управления - Дефектный электропривод - Дефектный блок управления	- Вставить вилку электропривода в гнездо на блоке управления до конца - Заменить электропривод - Заменить блок управления
Кресло включается, но электропривод не работает. Щелчки реле блока управления не слышны	- Дефектный блок управления - Дефектный пульт управления	- Отправить блок управления в ремонт - Отправить пульт управления в ремонт
Электропривод не работает, но слышны щелчки реле	- Вилка электропривода не вставлена до конца в гнездо на блоке управления - Дефектный электропривод - Дефектный блок управления	- Вставить вилку электропривода в гнездо на блоке управления до конца - Заменить электропривод - Заменить блок управления
Выход из блока управления направляет работу привода только в одном направлении	- Дефектный пульт управления - Дефектный блок управления	- Ремонт пульта управления - Ремонт блока управления

RU

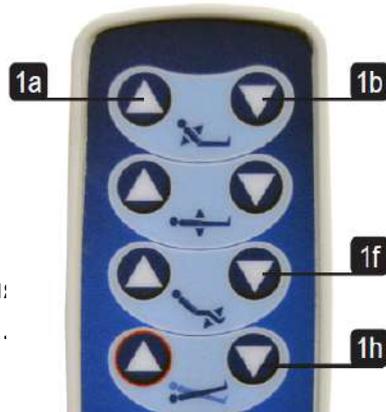
## Определение поломок для электрических кресел

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Никакого шума от электропривода или движения поршня	- Электропривод не подсоединен к блоку управления - Сгорел предохранитель блока управления - Кабель поврежден	- Подключить привод к блоку управления - Связаться с сервисным центром GIVAS - Отправить привод в ремонт
Чрезмерное потребление электроэнергии		- Отправить привод в ремонт
Электропривод работает, но поршень не движется	- - Неисправный механизм или поршень	- Отправить привод в ремонт
Привод не справляется с максимальной нагрузкой	- Предохранительная муфта повреждена - Электропривод поврежден	- Отправить привод в ремонт
Шум от электропривода, но нет движения поршня		- Отправить привод в ремонт
Электропривод работает, но ручка быстрой разблокировки работает шумом или не действует	- Рычаг включения сцепления имеет вращение менее 75°	- Отрегулировать тросик управления ручкой
Поршень движется внутрь, а не наружу	- Активировался предохранительный винт	- Отправить привод в ремонт
Электропривод работает медленно, с недостаточной силой	- Недостаточное напряжение в сети - Снижение силы тока в электрокабеле	- Увеличить напряжение в сети - Использовать более толстый кабель

## Инициализация системы после замены блока управления

После каждой замены блока управления необходимо провести инициализацию системы. Для этого действовать следующим образом:

- ШАГ 1) Активировать кнопку антитренделенбурга (**1h**) на пульте управления: включается привод, который регулирует высоту, затем привод положения антитренделенбург;
- удерживать нажатой кнопку до конца движения, во время движения система подает звуковой сигнал;
  - по достижению положения звуковой сигнал прекращается и оба привода инициализированы.



- ШАГ 2) Нажать и удерживать кнопку (**1b**) до опускания спинки; в конце движения привод инициализирован.
- ШАГ 3) Нажать и удерживать кнопку (**1f**) до опускания ножной секции; в конце движения привод инициализирован.

**ВНИМАНИЕ 1:** при активации ошибочной функции (например, подъема спинки **1a**) привод не работает и система подает звуковой сигнал.

**ВНИМАНИЕ 2:** при корректной инициализации система не подает никакого звукового сигнала.

# Разборка и утилизация

## Введение

В соответствии с действующим законодательством (Законодательный декрет № 152/2006, статья 184) отходы делятся на три основные категории:

- **БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ:** в эту категорию входят все продукты жизнедеятельности человека, такие как бумага, тряпки, пластмасса, банки, бутылки и т. д.
- **ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОТХОДЫ:** в эту категорию входят все отходы, возникающие при переработке в перерабатывающей промышленности (химическая промышленность, нефтеперерабатывающие заводы, кожевенные заводы и т. д.), в ремесленных работах (мастерские, ремесленные мастерские и т. д.), сельскохозяйственной деятельности (фермы животных, комбикормовых заводов и т. д.), которые из-за их количества и качества не могут быть отнесены к бытовым отходам.
- **ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ:** в этой категории все не бытовые отходы, отмеченные специальной звездочкой в списке, называемом «Европейский каталог отходов» (CER), создан в Италии в соответствии с Регламентом реализации Решения Комиссии 2000/532 / CE от 3 Мая 2000 г.

## Хранение

В случае временного неиспользования изделия в течение длительного периода необходимо:

- разместить его в сухом месте без прямых солнечных лучей;
- защитить его от пыли, накрыв нейлоновой пленкой;
- покрыть смазкой все подвижные части, которые могут окислиться или повредиться в случае усыхания.

## Складирование

Складирование в течение длительного периода должно проводиться при следующих условиях:

- изделие должно быть упаковано;
- место складирования должно быть сухим, без прямых солнечных лучей;
- нельзя помещать друг на друга больше 3х изделий.

## Переработка отходов

Утилизация специальных отходов и опасных отходов должна осуществляться в соответствии с действующими в стране директивами в области охраны окружающей среды.

В частности, целесообразно проверить соответствие положениям, касающимся:

- временное хранение отходов (в соответствии с временными и количественными нормами и техническими правилами, регулируемые законом);
- заполнение записей о загрузке / разгрузке для тех, кто производит специальные отходы или опасные отходы, в отношении продуктов, которые могут производить такие вещества в результате порчи, обработки или переработки;
- транспортировка отходов, возложенных исключительно на уполномоченные и специализированные компании для специальной обработки самого вещества;
- назначение отходов для восстановления и / или удаления (только субъектам в соответствии с соответствующими разрешениями, установленными действующим законодательством).

## Утилизация

Символ, показанный ниже и расположенный на изделии, указывает на то, что данное электрическое оборудование нельзя утилизировать как отходы, а необходимо утилизировать отдельно.



Действительно, отходы электрического и электронного оборудования должны подвергаться специальной обработке, необходимой для предотвращения рассеивания загрязняющих веществ, содержащихся в оборудовании, для защиты окружающей среды и здоровья людей. Кроме того, можно будет повторно использовать / перерабатывать некоторые материалы, из которых состоят отходы электрического и электронного оборудования, тем самым сокращая использование природных ресурсов, а также количество отходов, подлежащих удалению.

Для утилизации изделия:

- отключить изделие от электросети и разрядить остаточную электроэнергию;
- доставить предмет в центр сбора отходов для электрического и электронного оборудования, установленного местным управлением;
- разобрать и разделить материалы, из которых он состоит, в соответствии с их химической природой (железо, алюминий, бронза, пластик, дерево и т. Д.);
- следуя законодательным нормам, действующим в стране установки изделия, приступайте к утилизации различных материалов и утилизации различных специальных и опасных отходов.



# Гарантийный сертификат

Настоящий сертификат должен храниться до истечения срока службы изделия.

Он должен быть представлен, когда требуется техническое обслуживание, вместе со счетом, квитанцией, товарной накладной или любым другим документом, подтверждающим имя продавца и дату, когда была осуществлена продажа.

Пользователь, не предоставляющий сертификат, теряет все права на гарантийное обслуживание.

Гарантия начинается с даты покупки, указанной в счете-фактуре, квитанции или накладной на товары, и действует в течение 24 месяцев.

Гарантия относится к бесплатной замене или ремонту в установленные сроки компонентов устройства, которые, по усмотрению Изготовителя, были признаны дефектными в месте происхождения из-за производственных дефектов.

Эта гарантия не распространяется на:

- повреждения во время транспортировки (царапины, удары и тому подобное);
- ущерб от падений;
- ущерб, вызванный небрежностью, фальсификацией, невозможностью использования изделия, а также ремонтом, выполненным неуполномоченным персоналом;
- повреждение из-за неправильной установки изделия, если она выполнено непосредственно пользователем или посторонним персоналом;
- ущерб, вызванный недостаточностью или несоответствием электрической системы или изменениями, вызванными экологическими, климатическими или другими условиями, а также ущерб, вызванный явлениями, которые не зависят от нормальной работы устройства;
- технические вмешательства, касающиеся установки изделия и подключения к системам электропитания;
- вызов авторизованного персонала для проверок или определения предполагаемых дефектов по запросу пользователя должен быть оплачен отдельно;
- периодическое сервисное обслуживание;
- все, что можно считать нормальным износом во время использования; замена изделия в любом случае исключена.

В гарантийном обслуживании также может быть отказано, если оборудование было изменено или преобразовано каким-либо образом.

Восстановление устройства будет осуществляться в сроки, совместимые с организационными требованиями, уполномоченными специалистами по запросу пользователя розничному продавцу или непосредственно производителю.

В случае осуществления ремонта на территории пользователя, последний должен оплатить дополнительные расходы.

Если устройство будет отремонтировано в одном из сервисных центров технической поддержки производителя, пользователь будет нести соответствующие транспортные расходы и риски.

Ремонт, выполненный по гарантии, не приводит к ее продлению. Детали, замененные по гарантии, остаются собственностью изготовителя.

Никто не уполномочен изменять условия гарантии или выдавать другие устные или письменные заявления.

Производитель снимает с себя всю ответственность за любой ущерб любого характера, который может быть прямо или косвенно причинен людям, животным или вещам вследствие несоблюдения всех указаний, приведенных в данном руководстве, касающихся, в частности, предупреждений об установке, использовании и техническом обслуживании изделия или, в любом случае, в результате ненадлежащего использования. Производитель также не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям или вещам в результате поломки или принудительного приостановления использования оборудования.



V.le Veneto, 2 - 35020 SAONARA Z.A.I. - PADOVA ITALIA  
Tel. +39 049 8790199 Tel. +39 049 8790710  
Fax. +39 049 08790711 e-mail: [info@givas.it](mailto:info@givas.it)  
**[www.givas.it](http://www.givas.it)**